

| | |
|--|---|
| <p>Règlement relatif aux élections des membres et des membres suppléants du Conseil et des membres de la Commission d'appel</p> <p>établi en exécution de l'article 19, 5^{ème} alinéa du Règlement d'ordre intérieur, approuvé par l'Assemblée Générale du 28 mai 2009 et modifié par l'Assemblée Générale du 24 mai 2012 et du 25 juin 2019.</p> | <p>Reglement voor de verkiezingen van de leden en de plaatsvervangende leden van de Raad en de leden van de Beroepscommissie,</p> <p>opgesteld in uitvoering van artikel 19, 5^{de} lid van het Huishoudelijk Reglement, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van 28 mei 2009 en gewijzigd door de Algemene Vergadering van 24 mei 2012 en 25 juni 2019.</p> |
| <p>Article 1^{er}</p> <p>Peuvent participer aux élections, qui sont organisées tous les trois ans, tous les juristes d'entreprise qui sont membres de l'Institut.</p> <p>Article 2</p> <p>Les élections sont clôturées lors de l'assemblée générale extraordinaire qui, à l'initiative du Conseil, se tient au plus tard le 15 décembre de l'année des élections.</p> <p>Le président sortant de l'Institut préside cette assemblée générale extraordinaire.</p> <p>Article 3</p> <p>Dans la première moitié du mois de septembre de l'année où les élections ont lieu, le Directeur Général de l'Institut invite les membres de l'Institut à poser leur candidature à l'élection, pour trois ans, de dix membres francophones et de dix membres néerlandophones qui formeront le Conseil et de deux juristes d'entreprise qui siégeront dans les chambres de la commission d'appel.</p> <p>L'invitation est lancée par e-mail qui est envoyé par l'Institut à tous les membres ainsi que via la newsletter de l'Institut.</p> <p>En même temps, le Directeur Général de l'Institut invite les membres qui désirent se porter candidat à faire connaître leur motivation dans un texte de 10.000 caractères au maximum (y compris les espaces).</p> | <p>Artikel 1</p> <p>Aan de verkiezingen, die om de drie jaar worden georganiseerd, kunnen alle bedrijfsjuristen deelnemen die lid zijn van het Instituut.</p> <p>Artikel 2</p> <p>De verkiezingen worden afgesloten tijdens een buitengewone algemene vergadering die, na oproeping door de Raad, wordt gehouden ten laatste op 15 december van het jaar waarin de verkiezingen moeten plaatsgrijpen.</p> <p>De uittredende voorzitter van het Instituut zit deze buitengewone algemene vergadering voor.</p> <p>Artikel 3</p> <p>In de eerste helft van de maand september van het jaar waarin de verkiezingen plaatsgrijpen, roept de Directeur-generaal van het Instituut de leden van het Instituut op om zich kandidaat te stellen voor de verkiezing voor drie jaar van de tien Nederlandstalige leden en de tien Franstalige leden die de Raad zullen vormen en van de twee bedrijfsjuristen die zullen zetelen in de kamers van de beroepscommissie.</p> <p>De oproep geschiedt via e-mail die door toedoen van het Instituut wordt verzonden aan alle leden alsook via de newsletter van het Instituut.</p> <p>Samen met deze oproep verzoekt de Directeur-generaal van het Instituut de leden die zich wensen kandidaat te stellen om hun motivatie bekend te maken in één tekst van maximum 10.000 tekens (spaties inbegrepen).</p> |

Article 4

Les candidatures aux élections du Conseil et de la commission d'appel doivent parvenir à l'adresse de l'Institut et être personnellement communiquées au Directeur Général de l'Institut par lettre recommandée ou par e-mail avec accusé de réception, au plus tard le 15 octobre.

La liste des électeurs, basée sur la liste des membres, est arrêtée 10 jours calendrier avant la date de l'assemblée générale extraordinaire.

Article 5

Si les candidats ne sont pas en nombre suffisant, le Conseil veillera à ce qu'il y ait, au plus tard le 31 octobre, un nombre suffisant de candidats.

Article 6

Au plus tard 20 jours calendrier avant la date de l'assemblée générale extraordinaire visée à l'article 2, les noms des candidats à l'élection du Conseil et des candidats à l'élection de la commission d'appel, ainsi que leur motivation, sont publiés sur le site web de l'Institut par l'intervention du Directeur Général de l'Institut. Les candidats ont la possibilité d'expliquer leur candidature dans une lettre qui est communiquée par e-mail aux membres par l'intervention du Directeur général de l'Institut. Le Conseil peut réglementer cette communication à l'occasion des élections.

Article 7

Le Directeur Général de l'Institut choisit parmi les électeurs qui ne figurent pas sur les listes des candidats à l'une ou l'autre élection, un président et deux assesseurs, un de chaque rôle linguistique, pour le contrôle des opérations de vote électronique.

Ils peuvent se faire assister par le secrétariat de l'Institut.

Artikel 4

De candidaturen voor de verkiezingen van de Raad en van de beroepscommissie dienen uiterlijk op 15 oktober per aangetekende brief of per e-mail met verzoek voor ontvangstmelding aan te komen op het adres van het Instituut en persoonlijk gericht te zijn aan de Directeur-generaal van het Instituut.

De kiezerslijst bestaat uit de ledenlijst afgesloten 10 kalenderdagen vóór de dag van de buitengewone algemene vergadering.

Artikel 5

Indien er onvoldoende kandidaten zijn draagt de Raad er zorg voor dat er uiterlijk op 31 oktober voldoende kandidaten zijn.

Artikel 6

Uiterlijk 20 kalenderdagen vóór de dag van de buitengewone algemene vergadering bedoeld in artikel 2, worden de namen van de kandidaten voor de verkiezing van de Raad en voor de verkiezing van de beroepscommissie, alsmede hun motivatie, door toedoen van de Directeur-generaal van het Instituut op de website van het Instituut geplaatst. De kandidaten krijgen de mogelijkheid om hun kandidatuur toe te lichten in een brief die door toedoen van de Directeur-generaal van het Instituut aan de leden per e-mail wordt gezonden. De Raad kan deze communicatie reglementeren ter gelegenheid van de verkiezingen.

Artikel 7

De Directeur-generaal van het Instituut stelt onder de kiezers die niet op de kandidatenlijsten voorkomen een voorzitter en 2 bijzitters aan, één van elke taalrol, voor het toezicht op het verloop van de elektronische stemming.

Deze kunnen zich laten bijstaan door het secretariaat van het Instituut.

Pour les mêmes fonctions, le Directeur Général désigne un président et deux assesseurs suppléants. Au plus tard 15 jours calendrier avant l'assemblée générale extraordinaire, le Directeur Général les avertit par courrier de leur désignation.

Article 8

Au plus tard 10 jours calendrier avant la date de l'assemblée générale extraordinaire visée à l'article 2, le Directeur Général de l'Institut adresse aux personnes inscrites sur la liste des électeurs un e-mail invitant le membre à voter par voie électronique pendant la période de vote.

Article 9

Sur le site web de l'Institut, une page « Elections » sera ajoutée. L'électeur sera guidé d'abord au formulaire de vote pour le Conseil.

L'électeur indique le nom du candidat ou des candidats de son choix. L'électeur doit indiquer au moins un nom et au maximum autant de candidats qu'il y a de membres à élire (maximum 10 par rôle linguistique).

L'électeur est conduit au formulaire de vote pour la commission d'appel.

L'électeur indique le nom du candidat ou des candidats de son choix. L'électeur doit indiquer au moins un nom et au maximum autant de candidats qu'il y a de membres à élire (maximum 2 par rôle linguistique).

L'électeur confirme son choix et son vote est enregistré électroniquement. Le membre reçoit une confirmation du fait qu'il a voté.

Article 10

Pour chaque élection, les candidats du rôle linguistique francophone et les candidats du rôle linguistique néerlandophone sont classés dans l'ordre décroissant des suffrages obtenus.

Pour l'élection du Conseil, les dix candidats de chaque rôle linguistique qui ont obtenu le plus

Voor dezelfde functies stelt de Directeur-generaal een plaatsvervangende voorzitter en twee bijzitters aan. Uiterlijk 15 kalenderdagen vóór de dag van de buitengewone algemene vergadering worden zij per brief van hun aanstelling verwittigd.

Artikel 8

10 kalenderdagen vóór de dag van de buitengewone algemene vergadering bedoeld in artikel 2, stuurt de Directeur-generaal van het Instituut aan de personen opgenomen op de kiezerslijst een e-mail waarbij het lid wordt uitgenodigd zijn stem elektronisch uit te brengen tijdens de kiesperiode.

Artikel 9

Op de website van het Instituut wordt een pagina aangemaakt onder de titel "Verkiezingen". De kiezer wordt eerst naar het stemformulier voor de Raad geleid.

De kiezer stipt de naam aan van de kandidaat of kandidaten van zijn keuze.

De kiezer moet minstens 1 naam aanstippen en hoogstens zoveel kandidaten als er leden te kiezen zijn (maximum 10 per taalrol).

De kiezer wordt doorgeleid naar het stemformulier voor de beroepscommissie.

De kiezer stipt de naam aan van de kandidaat of kandidaten van zijn keuze. De kiezer moet minstens één naam en maximum zoveel kandidaten aanstippen als er leden te kiezen zijn (maximum 2 per taalrol).

De kiezer bevestigt zijn keuze en zijn stemmen worden elektronisch geregistreerd. Het lid ontvangt een bevestiging van het feit dat hij zijn stem heeft uitgebracht.

Artikel 10

Voor elke verkiezing worden de kandidaten van de Nederlandstalige rol en de kandidaten van de Franstalige rol gerangschikt in dalende volgorde van de behaalde stemmen.

Voor de verkiezing van de Raad worden de tien kandidaten van elke taalrol die het hoogste aantal

Article 13

Le résultat des votes est proclamé par le président sortant de l'Institut.

Tous les documents relatifs au vote seront confiés au Directeur Général de l'Institut qui les garde au siège de l'Institut.

Article 14

Le nouveau Conseil entre en fonction immédiatement après l'annonce du résultat des votes conformément à l'article 13, à moins que l'assemblée générale ne fixe une autre date qui ne peut être postérieure au 1er janvier de l'année qui suit les élections.

A l'initiative du président sortant de l'Institut, les membres du nouveau Conseil se réunissent au plus tard le 15 janvier de l'année qui suit les élections.

Article 15

Dans l'hypothèse où un mandat devient vacant et que plus aucun des membres suppléants n'est disponible au sein du rôle linguistique auquel le mandat à exécuter appartient, le Conseil organise des élections dans un délai raisonnable de la manière qu'il détermine, étant entendu que ces élections peuvent se dérouler à distance de manière électronique et que le résultat peut être annoncé de la même manière sans qu'il soit nécessaire de convoquer une assemblée générale.

Le membre ainsi élu prend ses fonctions le jour de la détermination du résultat par le Conseil, et exerce le mandat du membre qu'il remplace. Le Directeur Général de l'Institut est responsable de la publication.

Les membres élus qui ont obtenu moins de voix seront des membres suppléants du Conseil.

Artikel 13

De uitslag van de stemming wordt door de uittredende voorzitter van het Instituut bekendgemaakt.

Alle documenten worden aan de Directeur-generaal van het Instituut overhandigd voor bewaring op het adres van het Instituut.

Artikel 14

De nieuwe Raad treedt in functie onmiddellijk na bekendmaking van de uitslag van de stemming overeenkomstig artikel 13 tenzij de algemene vergadering een andere datum bepaalt die niet later mag vallen dan 1 januari van het jaar volgend op de verkiezingen.

Op initiatief van de uittredende voorzitter van het Instituut komen de leden van de nieuwe Raad bijeen ten laatste op 15 januari van het jaar volgend op de verkiezingen.

Artikel 15

In het geval bij het openvallen van een mandaat er geen plaatsvervangend lid meer beschikbaar is op de taalrol waartoe het in te vullen mandaat behoort, organiseert de Raad binnen een redelijke termijn verkiezingen op de wijze die hij bepaalt, met dien verstande dat de verkiezingen elektronisch op afstand kunnen plaatsvinden en de uitslag op dezelfde wijze kan worden bekendgemaakt zonder dat hiervoor een algemene vergadering moet worden bijeengeroepen.

Het aldus verkozen lid treedt in functie op de dag van de vaststelling van de uitslag door de Raad, en doet het mandaat uit van het lid dat hij of zij vervangt. De Directeur-generaal van het Instituut staat in voor de bekendmaking.

De verkozen leden die minder stemmen hebben behaald worden overeenkomstig artikel 10 plaatsvervangende leden van de Raad.

Article 16

Le présent règlement de vote est publié, par l'intervention du Directeur Général de l'Institut, sur le site web de l'Institut sans délai, et chaque membre en est averti par e-mail.

Artikel 16

Dit kiesreglement wordt door toedoen van de Directeur-generaal van het Instituut zonder verwijl op de website van het Instituut geplaatst, en ieder lid wordt hiervan per e-mail op de hoogte gebracht.